



**STADT COTTBUS**  
**CHÓŠEBUZ**



# **Jahresabschluss der Stadt Cottbus/Chóšebuz**

**Teil 1**

**zum 31.Dezember 2014**

---



# Jahresabschluss der Stadt Cottbus/Chóšebuz zum 31.12.2014

## **1. Bilanz**

## **2. Ergebnisrechnung**

## **3. Finanzrechnung**

## **4. Anlagen zum Jahresabschluss**

### **4.1 Anhang**

Anlage 1: Übersicht über die übertragenen Haushaltsermächtigungen

Anlage 2: Übersicht über die Eröffnungsbilanzkorrekturen 2014

### **4.2 Beteiligungsbericht**

## **5. Aufstellungsvermerk**

## **6. Feststellungsvermerk**

Aus rechentechnischen Gründen können in den Tabellen und zwischen den einzelnen Bestandteilen des Jahresabschlusses Rundungsdifferenzen in Höhe von  $\pm$  einer Einheit (€, % usw.) auftreten.

---



## **1. Bilanz zum 31. Dezember 2014**

---

# NKHR-Bilanz

## Aktivseite

Monat: 01/14 - 12/14

Beträge in EUR

	Vorjahreszahlen	
Summe Aktivseite	953.123.348,04	943.548.033,24
1. Anlagevermögen	805.891.734,40	803.864.425,62
1.1 Immaterielle Vermögensgegenstände	816.653,02	1.078.415,15
1.2 Sachanlagevermögen	561.506.351,89	557.371.555,38
1.2.1 Unbebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte	29.053.162,22	29.030.771,87
1.2.2 Bebaute Grundstücke und grundstücksgleiche Rechte	236.956.809,27	242.110.265,44
1.2.3 Grundstücke und Bauten des Infrastrukturvermögens und sonstiger Sonderflächen	237.032.491,73	245.506.120,56
1.2.4 Bauten auf fremden Grund und Boden	0,00	0,00
1.2.5 Kunstgegenstände, Kulturdenkmäler	12.583.483,59	12.822.078,08
1.2.6 Fahrzeuge, Maschinen und technische Anlagen	3.285.219,57	3.379.748,94
1.2.7 Betriebs- und Geschäftsausstattung	4.282.935,22	4.061.128,22
1.2.8 Geleistete Anzahlungen und Anlagen im Bau	38.312.250,29	20.461.442,27
1.3 Finanzanlagevermögen	243.568.729,49	245.414.455,09
1.3.1 Rechte an Sondervermögen	29.050.431,68	30.935.537,77
1.3.2 Anteile an verbundenen Unternehmen	174.783.446,79	174.579.424,14
1.3.3 Mitgliedschaft in Zweckverbänden	447.156,57	447.156,57
1.3.4 Anteile an sonstigen Beteiligungen	38.999.655,08	39.004.275,08
1.3.5 Wertpapiere des Anlagevermögens	122.570,21	122.570,21
1.3.6 Ausleihungen	165.469,16	325.491,32
1.3.6.1 an Sondervermögen	165.469,16	222.426,58
1.3.6.2 an verbundene Unternehmen	0,00	0,00
1.3.6.3 an Zweckverbände	0,00	0,00
1.3.6.4 an sonstige Beteiligungen	0,00	103.064,74
1.3.6.5 Sonstige Ausleihungen	0,00	0,00
2. Umlaufvermögen	63.359.492,22	59.193.723,92
2.1 Vorräte	12.233.424,55	10.639.700,29
2.1.1 Grundstücke in Entwicklung	10.210.945,91	10.230.495,91
2.1.2 Sonstiges Vorratsvermögen	122.315,63	113.414,46
2.1.3 geleistete Anzahlungen auf Vorräte	1.900.163,01	295.789,92
2.2 Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände	48.634.471,77	47.359.951,78
2.2.1 Öffentlich-rechtliche Forderungen und Forderungen aus Transferleistungen	16.505.466,01	23.883.644,79
2.2.1.1 Gebühren	2.948.070,10	3.088.771,24
2.2.1.2 Beiträge	8.135.213,62	18.867.318,22
2.2.1.3 Wertberichtigung auf Gebühren und Beiträge	- 400.346,51	- 4.126.027,71
2.2.1.4 Steuern	5.192.155,89	6.951.644,49
2.2.1.5 Transferleistungen	3.492.636,19	2.086.056,27
2.2.1.6 Sonstige öffentlich-rechtliche Forderungen	1.318.182,78	912.329,83
2.2.1.7 Wertberichtigungen auf Steuern, Transferleistungen und sonstige öffentlich-rechtliche Forderungen	- 4.180.446,06	- 3.896.447,55

# NKHR-Bilanz

## Aktivseite

Monat: 01/14 - 12/14

Beträge in EUR

		Vorjahreszahlen
2.2.2 Privatrechtliche Forderungen	14.196.222,79	6.864.289,11
2.2.2.1 gegenüber dem privaten und dem öffentlichen Bereich	3.154.006,63	1.041.252,10
2.2.2.2 gegen Sondervermögen	173.898,00	61.375,95
2.2.2.3 gegen verbundene Unternehmen	4.223.242,21	178.636,78
2.2.2.4 gegen Zweckverbände	0,00	0,00
2.2.2.5 gegen sonstige Beteiligungen	6.967.110,21	5.864.624,91
2.2.2.6 Wertberichtigungen auf privat rechtliche Forderungen	- 322.034,26	- 281.600,63
2.2.3 sonstige Vermögensgegenstände	17.932.782,97	16.612.017,88
2.3 Wertpapiere des Umlaufvermögens	0,00	0,00
2.4 Kassenbestand, Bundesbankguthaben, Guthaben bei Kreditinstituten und Schecks	2.491.595,90	1.194.071,85
3. Aktive Rechnungsabgrenzungsposten	83.872.121,42	80.489.883,70

# NKHR-Bilanz

## Passivseite

Monat: 01/14 - 12/14

Beträge in EUR

	Vorjahreszahlen	
Summe Passivseite	953.123.348,04	943.548.033,24
1. Eigenkapital	185.266.135,77	185.714.558,55
1.1 Basis-Reinvermögen	285.298.036,47	285.261.798,43
1.2 Rücklagen aus Überschüssen	0,00	0,00
1.2.1 Rücklagen aus Überschüssen des ordentlichen Ergebnisses	0,00	0,00
1.2.2 Rücklagen aus Überschüssen des außerordentlichen Ergebnisses	0,00	0,00
1.3 Sonderrücklage	0,00	0,00
1.4 Fehlbetragsvortrag	- 100.031.900,70	- 99.547.239,88
1.4.1 Fehlbetrag aus ordentlichem Ergebnis	- 100.031.900,70	- 99.547.239,88
1.4.2 Fehlbetrag aus außerordentlichem Ergebnis	0,00	0,00
2. Sonderposten	391.481.239,02	374.703.124,28
2.1 Sonderposten aus Zuweisungen der öffentlichen Hand	239.556.770,60	244.042.863,23
2.2 Sonderposten aus Beiträgen, Baukosten- und Investitionszuschüssen	94.882.268,94	96.214.021,71
2.3 Sonstige Sonderposten	57.042.199,48	34.446.239,34
3. Rückstellungen	75.671.724,08	83.285.339,12
3.1 Rückstellungen für Pensionen und ähnliche Verpflichtungen	43.602.785,82	44.613.348,45
3.2 Rückstellungen für unterlassene Instandhaltung	2.053.207,96	3.565.803,23
3.3 Rückstellungen für die Rekultivierung und Nachsorge von Abfalldeponien	10.850.169,38	10.881.338,04
3.4 Rückstellung für die Sanierung von Altlasten	2.370.897,79	2.487.800,30
3.5 sonstige Rückstellungen	16.794.663,13	21.737.049,10
4. Verbindlichkeiten	294.207.773,93	293.183.170,15
4.1 Anleihen	0,00	0,00
4.2 Verbindlichkeiten aus Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen	22.978.037,64	29.650.594,58
4.3 Verbindlichkeiten aus der Aufnahme von Kassenkrediten	222.200.000,00	213.300.000,00
4.4 Verbindlichkeiten aus Rechtsgeschäften, die Kreditaufnahmen wirtschaftlich gleichkommen	16.392.261,94	17.368.542,17
4.5 Erhaltene Anzahlungen	4.224.001,83	4.186.834,86
4.6 Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	7.644.889,70	4.906.219,01
4.7 Verbindlichkeiten aus Transferleistungen	1.976.316,83	2.553.283,21
4.8 Verbindlichkeiten gegenüber Sondervermögen	521.792,24	1.014.024,21
4.9 Verbindlichkeiten gegenüber verbundenen Unternehmen	2.696.705,46	3.673.189,33
4.10 Verbindlichkeiten gegenüber Zweckverbänden	0,00	0,00
4.11 Verbindlichkeiten gegenüber sonstigen Beteiligungen	3.692.142,71	2.929.151,58
4.12 sonstige Verbindlichkeiten	11.881.625,58	13.601.331,20
5. Passive Rechnungsabgrenzungsposten	6.496.475,24	6.661.841,14



## **2. Ergebnisrechnung**

---

**Ergebnisrechnung Haushaltsjahr 2014**
**- in EUR -**

<b>Ertrags- und Aufwandsarten</b>		<b>Ergebnis 2013</b>	<b>Fortg. Ansatz 2014</b>	<b>Ergebnis 2014</b>	<b>Vergl. fortg. An- satz / Erg. 2014</b>
		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
1.	Steuern und ähnliche Abgaben	96.632.120,08	100.818.900,00	94.068.556,58	-6.750.343,42
2.	Zuwendungen und allgemeine Umlagen	125.549.122,89	129.078.241,86	124.589.061,56	-4.489.180,30
3.	sonstige Transfererträge	5.041.805,79	5.339.801,24	5.063.956,26	-275.844,98
4.	öffentlich-rechtliche Leistungsentgelte	42.065.249,43	40.025.980,41	40.413.836,94	387.856,53
5.	privatrechtliche Leistungsentgelte	5.305.815,75	4.580.533,17	4.911.597,14	331.063,97
6.	Kostenerstattungen und Kostenumlagen	31.922.652,54	35.932.409,40	36.123.153,10	190.743,70
7.	sonstige ordentliche Erträge	20.647.394,80	16.388.069,46	19.763.554,90	3.375.485,44
8.	aktivierte Eigenleistungen	7.470,64	0,00	3.662,67	3.662,67
9.	Bestandsveränderungen	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>10.</b>	<b>= Erträge aus laufender Verwaltungstätigkeit</b>	<b>327.171.631,92</b>	<b>332.163.935,54</b>	<b>324.937.379,15</b>	<b>-7.226.556,39</b>
11.	Personalaufwendungen	65.951.179,46	70.048.775,48	69.401.956,93	-646.818,55
12.	Versorgungsaufwendungen	430.828,47	2.894.332,05	2.706.228,24	-188.103,81
13.	Aufwendungen für Sach- und Dienstleistungen	37.579.789,14	41.791.744,09	37.517.443,48	-4.274.300,61
14.	Abschreibungen	18.529.745,63	20.629.816,89	20.808.676,58	178.859,69
15.	Transferaufwendungen	123.224.313,68	127.386.665,89	124.368.885,25	-3.017.780,64
16.	sonstige ordentliche Aufwendungen	78.048.075,59	76.583.590,31	76.644.478,59	60.888,28
<b>17.</b>	<b>= Aufwendungen aus laufender Verwaltungstätigkeit</b>	<b>323.763.931,97</b>	<b>339.334.924,71</b>	<b>331.447.669,07</b>	<b>-7.887.255,64</b>
<b>18.</b>	<b>= Ergebnis der laufenden Verwaltungstätigkeit (10./17)</b>	<b>3.407.699,95</b>	<b>-7.170.989,17</b>	<b>-6.510.289,92</b>	<b>660.699,25</b>
19.	Zinsen und sonstige Finanzerträge	4.723.326,61	8.412.900,00	7.617.742,45	-795.157,55
20.	- Zinsen und sonstige Finanzaufwendungen	2.742.659,92	2.457.092,32	2.128.748,82	-328.343,50
<b>21.</b>	<b>= Finanzergebnis</b>	<b>1.980.666,69</b>	<b>5.955.807,68</b>	<b>5.488.993,63</b>	<b>-466.814,05</b>
<b>22.</b>	<b>= ordentliches Ergebnis (18 + 21)</b>	<b>5.388.366,64</b>	<b>-1.215.181,49</b>	<b>-1.021.296,29</b>	<b>193.885,20</b>
23.	außerordentliche Erträge	1.375.189,40	9.838.302,27	10.246.909,54	408.607,27
24.	- außerordentliche Aufwendungen	1.165.988,73	9.838.302,27	9.710.274,07	-128.028,20
<b>25.</b>	<b>= außerordentliches Ergebnis</b>	<b>209.200,67</b>	<b>0,00</b>	<b>536.635,47</b>	<b>536.635,47</b>
<b>26.</b>	<b>= Gesamtüberschuss/Gesamtfehlbetrag (22 + 25)</b>	<b>5.597.567,31</b>	<b>-1.215.181,49</b>	<b>-484.660,82</b>	<b>730.520,67</b>



## **3. Finanzrechnung**

---

**Finanzrechnung Haushaltsjahr 2014**
**- in EUR -**

<b>Ein- und Auszahlungsarten</b>		<b>Ergebnis</b>	<b>Fortg. Ansatz</b>	<b>Ergebnis</b>	<b>Vergl. fortg. An-</b>
		<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2014</b>	<b>satz / Erg. 2014</b>
		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
1.	Steuern und ähnliche Abgaben	101.857.102,55	102.318.900,00	95.849.477,10	-6.469.422,90
2.	Zuwendungen und allgemeine Umlagen	117.363.605,75	117.044.391,34	116.016.040,67	-1.028.350,67
3.	sonstige Transfereinzahlungen	3.592.925,28	3.479.200,00	3.681.385,14	202.185,14
4.	öffentlich-rechtliche Leistungsentgelte	35.100.899,66	37.694.000,00	36.099.853,31	-1.594.146,69
5.	privatrechtliche Leistungsentgelte	7.391.518,56	4.548.820,22	4.920.412,54	371.592,32
6.	Kostenerstattungen und Kostenumlagen	35.157.162,05	38.119.674,69	40.987.196,53	2.867.521,84
7.	sonstige Einzahlungen	6.826.230,54	6.047.586,51	6.691.745,74	644.159,23
8.	Zinsen und sonstige Finanzeinzahlungen	3.448.721,65	3.448.500,00	2.494.327,33	-954.172,67
<b>9.</b>	<b>= Einzahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit</b>	<b>310.738.166,04</b>	<b>312.701.072,76</b>	<b>306.740.438,36</b>	<b>-5.960.634,40</b>
10.	Personalauszahlungen	70.173.241,72	73.653.419,06	72.897.563,35	-755.855,71
11.	Versorgungsauszahlungen	0,00	0,00	0,00	0,00
12.	Auszahlungen für Sach- und Dienstleistungen	34.769.076,22	40.706.637,84	37.314.780,42	-3.391.857,42
13.	Transferauszahlungen	122.057.342,88	124.575.259,77	125.538.202,14	962.942,37
14.	Zinsen und sonstige Finanzauszahlungen	74.698.523,99	77.343.954,77	72.644.901,49	-4.699.053,28
<b>15.</b>	<b>= Auszahlungen aus laufender Verwaltungstätigkeit</b>	<b>301.698.184,81</b>	<b>316.279.271,44</b>	<b>308.395.447,40</b>	<b>-7.883.824,04</b>
<b>16.</b>	<b>= Saldo aus laufender Verwaltungstätigkeit (9./15)</b>	<b>9.039.981,23</b>	<b>-3.578.198,68</b>	<b>-1.655.009,04</b>	<b>1.923.189,64</b>
17.	Einzahlungen aus Investitionszuwendungen	20.753.934,73	36.156.583,92	29.219.437,53	-6.937.146,39
18.	Einzahlungen aus Beiträgen und Entgelten	6.388.536,91	2.005.291,10	4.835.935,47	2.830.644,37
19.	Einzahlungen aus der Veräußerung von immateriellen Vermögensgegenständen	0,00	0,00	0,00	0,00
20.	Einzahlungen aus der Veräußerung von Grundstücken, grundstücksgleichen Rechten und Gebäuden	2.491.281,93	1.661.600,00	1.489.431,53	-172.168,47
21.	Einzahlungen aus der Veräußerung von übrigem Sachanlagevermögen	1.690,00	0,00	15.621,01	15.621,01
22.	Einzahlungen aus der Veräußerung von Finanzanlagevermögen	176.219,29	6.247.632,89	6.254.156,54	6.523,65
23.	Sonstige Einzahlungen aus Investitionstätigkeit	488.683,97	372.898,43	237.565,56	-135.332,87
<b>24.</b>	<b>= Einzahlungen aus Investitionstätigkeit</b>	<b>30.300.346,83</b>	<b>46.444.006,34</b>	<b>42.052.147,64</b>	<b>-4.391.858,70</b>
25.	Auszahlungen für Baumaßnahmen	7.354.452,17	24.170.165,49	16.138.385,58	-8.031.779,91
26.	Auszahlungen von aktivierbaren Zuwendungen für Investitionen Dritter	7.616.622,51	54.964.776,80	8.060.965,92	-46.903.810,88
27.	Auszahlungen für den Erwerb von immateriellen Vermögensgegenständen	186.149,71	190.003,19	99.347,31	-90.655,88
28.	Auszahlungen für den Erwerb von Grundstücken, grundstücksgleichen Rechten und Gebäuden	1.478.944,89	2.427.406,77	1.078.766,00	-1.348.640,77
29.	Auszahlungen für den Erwerb von übrigem Sachanlagevermögen	2.740.122,58	4.282.140,15	2.799.316,16	-1.482.823,99
30.	Auszahlungen für den Erwerb von Finanzanlagevermögen	0,00	6.086.800,00	6.086.702,27	-97,73
31.	Sonstige Auszahlungen aus Investitionstätigkeit	7.072.921,93	6.752.938,80	6.616.989,77	-135.949,03
<b>32.</b>	<b>= Auszahlungen aus Investitionstätigkeit</b>	<b>26.449.213,79</b>	<b>98.874.231,20</b>	<b>40.880.473,01</b>	<b>-57.993.758,19</b>
<b>33.</b>	<b>= Saldo aus Investitionstätigkeit (24./32)</b>	<b>3.851.133,04</b>	<b>-52.430.224,86</b>	<b>1.171.674,63</b>	<b>53.601.899,49</b>
<b>34.</b>	<b>= Finanzmittelüberschuss / Finanzmittelfehlbetrag (16 + 33)</b>	<b>12.891.114,27</b>	<b>-56.008.423,54</b>	<b>-483.334,41</b>	<b>55.525.089,13</b>
35.	Einzahlungen aus der Aufnahme von Krediten für Investitionen	0,00	0,00	0,00	0,00

**Finanzrechnung Haushaltsjahr 2014**
**- in EUR -**

<b>Ein- und Auszahlungsarten</b>		<b>Ergebnis 2013</b>	<b>Fortg. Ansatz 2014</b>	<b>Ergebnis 2014</b>	<b>Vergl. fortg. An- satz / Erg. 2014</b>
		<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
36.	Sonstige Einzahlungen aus Finanzierungstätigkeit (ohne Kassenkredite)	0,00	0,00	0,00	0,00
37.	Aufnahme von Krediten zur Liquiditätssicherung	1.236.750.000,00	0,00	795.350.000,00	795.350.000,00
<b>38.</b>	<b>= Einzahlungen aus der Finanzierungstätigkeit</b>	<b>1.236.750.000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>795.350.000,00</b>	<b>795.350.000,00</b>
39.	Auszahlungen für die Tilgung von Krediten für Investitionen	4.824.816,27	6.907.600,00	7.077.330,61	169.730,61
40.	Sonstige Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit (ohne Kassenkredite)	0,00	0,00	0,00	0,00
41.	Tilgung von Krediten zur Liquiditätssicherung	1.246.050.000,00	0,00	786.450.000,00	786.450.000,00
<b>42.</b>	<b>= Auszahlungen aus der Finanzierungstätigkeit</b>	<b>1.250.874.816,27</b>	<b>6.907.600,00</b>	<b>793.527.330,61</b>	<b>786.619.730,61</b>
<b>43.</b>	<b>= Saldo aus der Finanzierungstätigkeit (38./42)</b>	<b>-14.124.816,27</b>	<b>-6.907.600,00</b>	<b>1.822.669,39</b>	<b>8.730.269,39</b>
44.	Einzahlungen aus der Auflösung von Liquiditätsreseven	0,00	0,00	0,00	0,00
45.	Auszahlung an Liquiditätsreserven	0,00	0,00	0,00	0,00
<b>46.</b>	<b>= Saldo aus der Inanspruchnahme von Liquiditätsreserven (44./45)</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
<b>47.</b>	<b>= Veränderung des Bestandes an eigenen Zahlungsmitteln (34 + 43 + 46)</b>	<b>-1.233.702,00</b>	<b>-62.916.023,54</b>	<b>1.339.334,98</b>	<b>64.255.358,52</b>
48.	+ voraussichtlicher Bestand an Zahlungsmitteln am Anfang des Haushaltsjahres	2.422.292,70	0,00	1.194.071,85	1.194.071,85
<b>49.</b>	<b>+ Bestand an fremden Finanzmitteln</b>	<b>5.481,15</b>	<b>-1.460.316,94</b>	<b>-41.810,93</b>	<b>1.418.506,01</b>
<b>50.</b>	<b>= voraussichtlicher Bestand an Zahlungsmitteln am Ende des Haushaltsjahres</b>	<b>1.194.071,85</b>	<b>-64.376.340,48</b>	<b>2.491.595,90</b>	<b>66.867.936,38</b>